Teodoro Iriarte Reinoso

RECONCILIACIÓN

PASATIEMPO CÓMICO

de costumbres aragonesas, en un acto y en verso

ORIGINAL

Archivo Teatral
MILLÁ
San Pablo 21-BAR JNA

MADRID
SOCIEDAD DE AUTORES ESPAÑOLES
Núñez de Bolboa, núm. 12

1908

RECONCILIACIÓN

Librería y Papelería
ANTONIO ESPINET
MAYOR, NUM. 4 ZARAGOZA

474:8

Sociedad de Autores Españoles

RECONCILIACIÓN

PASATIEMPO CÓMICO

de costumbres aragonesas, en un acto y en verso

ORIGINAL DE

Teodoro Iriarte Reinoso

REPRESENTADO POR PRIMERA VEZ

EN EL

TEATRO VARIEDADES de Zaragoza

EL 27 DE ENERO DE 1908

ZARAGOZA
TIPOGRAFÍA MODERNA, SANTAMARÍA HNOS
AZOQUE, NÚMS. 74 Y 76

1908

Esta obra es propiedad de su autor, y nadie podrá, sin su permiso, reimprimirla ni representarla en España ni en los países con los cuales se hayan celebrado ó se celebren en adelante tratados internacionales de propiedad literaria.

El autor se reserva el derecho de traducción.

Los comisionados y representantes de la *Sociedad de Autores Españoles* son los encargados exclusivamente de conceder ó negar el permiso de representación y del cobro de los derechos de propiedad.

Queda hecho el depósito que marca la ley.

DEDICATORIA

AL DISTINGUIDO PRIMER ACTOR

Don Manuel Agusti

Su devoto admirador y agradecido amigo

Teodoro Priarte

REPARTO

PERSONAJES	ACTORES
BENITA *(20 años)*	Sra. Roca
D. SILVANO *(60 años)*	Sr. Coduras.
FELIPE *(25 años)*	» Manchón.

La acción en un pueblo del Bajo Aragón.
Época actual.

Archivo Teatral
MILLÁ 60
San Pablo 21-BARCELONA

ACTO ÚNICO

Habitación amueblada con modestia. Dos puertas, derecha é izquierda, en primer término. En segundo término, á la derecha, una ventana que da á la calle. A la izquierda una mesa escritorio con tintero, plumas, papel, libros, etc.

Derecha é izquierda las del actor.—Son las nueve de la mañana.

ESCENA PRIMERA

DON SILVANO

(Junto á la ventana y en actitud de observación).

¡Magnífico, hermoso día!
Por fín nos sonríe el cielo
después de un mes de borrascas
y otro de nieves. ¡Que invierno!
¡No he conocido otro igual
en mis días! Por supuesto,
quien vive de su trabajo
y lleva vida de perros
tiene que morir al palo
y aguantar lo que dá el tiempo.
Pero hoy salgo con la mía,
pues cierro ¡vaya si cierro
la escuela, para salir
de casa á dar un paseo!

(Se oye desde dentro la voz de Felipe que canta):

«El jueves te conocí,
y el viernes te *enfurruñastes*,

y el *sabado plaiteemos,*
y el domingo me *olvidastes*»

SILV. ¿Quién canta en el patio? ¡Ah, ya!
¡Que oportuno es el mozuelo!
El novio de una muchacha
que enfermó de sentimiento
al saber que la dejaba
por otra mocica. ¡Juegos
del amor! ¡Eterno poema
de Cupidillo! ¡Que tiempos
los pasados! ¡Que entusiasmos!
¡Para mí ya pasó aquello!...
(Sonríe con afectada resignación).

ESCENA II

DICHO, y FELIPE por el foro.

FEL. (Desde la puerta)
Güenos días, don Silvano.
¿Se *pué* pasar?

SILV. Entra, entra
y toma asiento.

FEL. No, gracias
que me voy á la carrera,
pus tengo muchos *quiaceres*;
y *amás* me aguarda á la puerta
de abajo la *Juana.*

SILV. (Distraido) Dile
que suba.

FEL. ¡Si me entendiera!...
Pero ¿que hará aquí la burra?

SILV. ¡Ah, ya! ¿Es la burra...

FEL. La *mesma.*

SILV. ¿Y á la burra llamas Juana?

FEL. ¡Que *quiusté! Jué* una *alcurrencia*
de mi padre, que tenía
pa estas cosas mucha vena.
Acordó *llamale* Juana
en memoria de su suegra
que se llamaba igual.
(Asomándose á la ventana, y gritando)
Burra,
quieta ahí.

SILV. Pero hombre, sosiega.

(Indicándole con un ademán que se siente)
Siéntate un momento.

FEL. Vaya,
me siento. Ya que *s'*empeña...
(Se sientan ambos)
Pus vengo á ver lo que quiere
su *mercé*, porque ayer era
mu tarde cuando me dió
el *recau* la Filomena,
su criada...

SILV. ¡Ah, sí! Quería
hablarte con entereza,
de un asunto reservado;
es decir, no hay tal reserva
puesto que ya todo el pueblo
sabe que obraste con mengua
al despreciar á Benita,
que es un angel de la Tierra,
por entablar trato íntimo
con una mujer... ¡de prendas!

FEL. (Contrariado) *¡Siñor maistro!...*

SILV. No protestes.
Sabe la comarca entera
quien es la mujer que aludo.

FEL. Si; lo que las malas lenguas
quién hacele, porque hay muchos
envidiosos y alparceras.
¿Que es la Rita? Una mujer
igual á otra *cualisquiera*
que le gusta presumir
de perifollos y sedas;
que no se *paina* de rosca,
ni calza *espargata* abierta;
que no sale de su casa
hasta que el Sol no *s'*acuesta,
que vive sola... Y por esto
se escandalizan? *¡Rediezla!*
Bastante desgracia tiene
con ser *huerfana* y soltera,
y joven, y guapa y sola...
¡Sola, *qués* la mayor pena!

SILV. ¡Si no es eso! El hombre es libre
de disponer como quiera
cuando ajusta sus acciones
á la voz de su conciencia.

¿Que á tí te gusta la Rita?
¡Pues allá tú, y allá ella!
Pero ¿como justificas
tu conducta? ¿Como pruebas
que la muchacha te ha dado
un motivo de querella
para que así la desprecies?
¡Si no hay en todo el planeta
una mujer más bonita,
más laboriosa y más buena!

FEL. Como guapa... si que lo es,
siñor mai tro; pero sepa
que de lo demás me callo,
porque si suelto la lengua...

SILV. Pues eso es precisamente
lo que la chica desea:
que le expongas los motivos
que para dejarla encuentras.

FEL. *Pus* por mí no ha de quedar.
Si la ocasión se presenta...

SILV. La tendrás, te lo prometo.
(Consultando el reloj de bolsillo)
Son las nueve en punto. Espera
que no puede tardar...

FEL. (Con sorpresa y malicia) ¡Como!
(Aparece por el foro Benita)

SILV. (A Felipe) Aquí la tienes.

FEL. (Contrariado al ver á Benita)
(Aparte) ¡La *mesma!*
¡*Miá* que suavecicamente
hi caido en la ratonera! (Váse hacia la ventana)

ESCENA III

DICHOS y BENITA por el foro

BEN. (Desde la puerta) ¿Se *pué* entrar?

SILV. Adelante,
Benita. ¿Que nos dices, buena moza?

BEN. (A don Silvano, en voz baja)
Ya sabe *usté* á que vengo, don Silvano;
pero siento una cosa...
que no me llega la camisa al cuerpo
al *veme* junto á él. (Por Felipe)

SILV. No seas tonta

y serénate un poco que ahora mismo
voy á hacer qne se encuentren vuestras bocas.

BEN. (Con rubor)
¡Que dice! ¿Va usté á hacer que nos besemos?

SILV. No me entiendes, mujer. Digo que ahora
haré que hableís, para que de ese modo
os entendais. ¿Comprendes?

BEN. ¡Esa es otra!

SILV. (A Felipe) Felipe.

FEL. Mande usté.

SILV. Ven acá un poco.
(Felipe se resiste á ir, con cierta timidez)
Vamos hombre. ¿Conoces á esta moza?

FEL. (Acercándose) ¡Como, si la conozco!
¡Ya lo creo, de sobras!
Mucho mejor que si la *hubiá* parido.

SILV. Bueno, á lo que nos importa,
que el tiempo vuela. Dime,
¿no querías hablar con ella á solas?

FEL. (Confundido) ¿Yo?

SILV. Tú. Pues ahí la tienes.
Que yo sobro, verdad? Fuera el que sobra.
Me voy por ahí adentro y entre tanto
podeís estar hablando hasta la aurora.
(Vase por la puerta de la izquierda) Benita y Felipe se sientan separados á relativa distancia y casi de espaldas.

ESCENA IV.

DICHOS menos DON SILVANO

Después de una pausa prolongada durante la cual denotan ambos grandes deseos de romper á hablar.

FEL. ¿Decías algo. Benita?

BEN. ¿Yo? No *hi* dicho una palabra.

FEL. (Tarareando) «*Pa* que quería yo más
si tu *juas* charco y yo rana»

BEN. (Interrumpiéndole)
¿Va á durar mucho la ronda?

FEL. ¿Tienes las orejas malas?

BEN. ¡Bastante *t'* importa á *tú?*

FEL. Poco á poco. Si te enfadas
por una cosa tan poca
no sigo hablando.

BEN. ¡Que gracia!

Si no *mi* has dicho ni pío
¿como has de seguir?

FEL. *Pa* guasa
mi *agüela,* que en paz descanse;
conque ya lo sabes, *maña.*

BEN. ¿Que dices?

FEL. Que *pa* guasona...

BEN. Más *juerte.* Grita con gana
que estoy sorda.

FEL. *¡Probecíca!*
¿No se *pué* saber la causa
de tu sordera?

BEN. Un berrinche
que me dí la otra mañana
cuando supe que aun hay hombres
sin vergüenza y sin entrañas
que *disprecian* á sus novias
por un quítame esas pajas.

FEL. No *desageres.* Benita.
porque esos hombres de que hablas
muchas veces *puén dicir*:
¡quítame esas carretadas!
Ya sabes que te *tuvía*
aun más fé que á aquella santa
que me libró de pequeño
del tífus y la *escalrata.*
Ya sabes que yo á tu *lao*
era feliz y gozaba
más que un macho en el *pisebre*
cuando *l'* echan la cebada.
También sabes que á tu madre
nunca *l' hí* dao mala cara
como *otrs* que las maldicen;
pus te corten una garra
si *l' hí deseao* mal fín
ende que me puse al habla
con *tú.* Pero no *li* aguanto
ni á *tú,* ni á la más remaja
que mientras con *mí* festeje
guarde *pa* otro sus miradas,
como yo no esté *defunto.*

BEN. ¿Eres celoso?

FEL. Una *miaja.*

BEN. Mal *trebajico l'* ha caído,
maño.

FEL. Ya sé, por desgracia
lo que es eso; pero cuenta
quiá de saber más que el Papa
la que *güelva* á *dame* celos.

BEN. ¡Claro! tan grande es tu escama
que *pa* que no *te se* burle
ninguna mujer, la entablas
con la Rita ¡no lo niegues
no! con esa *jovenzana*
que apareció en este pueblo
vestida con más fanfarrias
que una *principesa* china.
Y hasta dicen que sí...

FEL. (Protestando) Calla,
que no debo consentir
que se *calunie* á una santa
y *amás* ausente.

BEN. Hola, hola;
va resultando que sacas
la cara por ella.

FEL. ¡Toma!
Eso á *tú* sola *t'* extraña.
Por una mujer que es *güena*
cualquier nacido la saca.

BEN. Bien *hablao:* pero se dice...

FEL. (Interrumpiéndola) ¡Dale!

BEN. Si te pica, aguanta.
Se *mermura* que tu vas
por las noches á su casa.
Desde entonces *m'* has dejao
por ella; pero ¡anda, anda!
A *tú* que *t'* han *gustau* siempre
las más *emperifolladas*
desde que en *Güesca estuvistes*
sirviendo al *ray* por las armas,
miá por donde *t'* ha venido
á mano lo que buscabas.
¡La Rita!

FEL. Sí, ella. Y qué?

BEN. *Premite* la *comparanza.*
Pus la Rita viene á ser
como una alhajica falsa
que la venden como *güena,*
y el *qués* tonto se la carga;
porque una mujer que viene

desde tierras *mu* lejanas
á vivir en un lugar,
donde come y no *trebaja*,
y no se le vé ni en misa
(supongamos *qués* cristiana)
ha corrido mucho mundo
cuando, al *vese dispreciada*
se retira de la gente.
Esa es la Rita, ¡la santa!

FEL. ¿Ya no dices *náa* más *d'* ella?

BEN. Con lo que *hí* dicho ya basta.
Si es que *tí* ha sabido malo...

FEL. Lo que *miace* mucha gracia
es *oite mermurar*,
porque es de poca crianza;
pus jamás *mí* habrás oido
decir de *denguno* nada,
sabiendo como *hí sabío*
que tu padre se jugaba
al tute hasta la camisa.

BEN. Pero eso no es una mancha
pa la familia, y si lo es
no debías de *nombrámela*
tuviendo por qué callar
de los tuyos muchas faltas;
pus tu padre, que Dios guarde,
vendió un día hasta las camas
por beber; y *amás* tu madre
era un *tantico* marrana;
y á tu hermanico el pequeño,
que hizo un robo en la farmacia,
lo llevaron á la cárcel
amarrao zarpa con *zarpa*.
Pero no hablemos más de esto
que aun no *mi* has dicho la causa
que *ti dao pa abandoname*.

FEL. ¿Te lo digo?

BEN. Si, *remata*,
no quiero penar más tiempo.

FEL. (Con resolución) *Pus güeno*, las cosas claras.
Niégame *ahura* si *t'* atreves,
que el domingo de Piñata
juistes al baile, *supiendo*
que me encontraba en la cama
con un *colíco fritíco:*

y que *juistes* disfrazada
de bruja; y que *embrujastes*
al hijo del *Inflagarras*
que no te dejó un *menuto*
y *t'* acompañó hasta casa.

BEN. (Enojada.) Esas son *calunias* tuyas
pus buscas estas *trapalas*
pa dejame por la Rita.

FEL. Pero *ascucha.*

BEN. (Con exaltación y desprecio) ¡Basta, basta
que no *ti* oigo!

FEL. Porque es cierto
lo que dicen...

BEN. Tienes ganas
de *matame* de un desgusto
¿verdá? ¡Te fias de habladas,
y dudas de mi *conduta*,
y *premites* que las malas
lenguas *mermuren* de mí!
¿No es esta la verdá? ¡Habla!

FEL. No es eso, Benita. Yo
ti aprecio como Dios manda;
pero ya sabes que el hombre
debe cumplir su palabra,
y yo se la *hí* dao á Rita
de *atendela* y *amparala.*

BEN. (Se sienta) ¡Quítate *d'* ahí, sin vergüenza!

FEL. ¿Y si yo *mi* arrodillara
á tus piés, y te pidiera
un perdón por *tóas* las faltas,?
dime: ¿me perdonarías?
(Benita adopta una actitud despreciativa)
Contesta. ¿Por qué te callas?
¿Me *disprecias?* ¡Pero *ascucha*
piacico é besugo en salsa;
no seas tan rencorosa
y dí lo que harías! ¡Anda,
platico de *confetura*,
que sufro al *vete* callada!
¿No? ¡Tozuda y más tozuda!
(Aparte) Esta se *paece* á la *Juana*
que cuando dice: aquí paro
no te *cale estozolala*
que no andará. (Con decisión. Se sienta á la mesa á escribir)

Pus entonces

voy á escribir una carta;
y entre tanto *pués pensalo*
que *aluego* ni el el tren *mi* atrapa.

BEN. (Aparte) ¡Será verdá que me quiere,
ú dispone una venganza?
Dime, Virgencica: ¿que hago?
¿Corto por la parte sana?
¡No; jamás! ¡Si yo le quiero
más que él á mí! ¡Si él aguanta
mis ofensas como un choto!
Lo único grave es su *juada*.
Que por *dame* en la cabeza
se haya *arrimao* á esa chandra!..

FEL. (Se levanta y se aproxima á Benita)
Conque lo dicho, Benita.
Yo me marcho *chana, chana*.
(Entregándole la carta que acaba de escribir)
Ahí tienes esa *esquelica*.
Mientras bajo las *escalas*
entérate *d'* ella. *Aluego*
*t'*asomas á esa ventana. (Señalando la ventana)
Y si *toó* lo que ahí te digo
no te *paece* mal. me llamas.

BEN. Pero...

FEL. Nada, abur. (Se vá por el foro. y cierra por fuera la puerta con la llave que habrá en la cerradura)

BEN. (Intentando abrir) *Ascucha*.
¿No sabes?.. *Celipe*, aguarda.
¡Se vá! (Fuerte) *Celipe. Čelipeee...*
¡Ay, Dios mío, que desgracia!
(Gritando) *¡Celipee!..* ¡Ya *s'* ha marchao!
¡Yo voy á *poneme* mala!
(Llorando) ¡Que desconsuelo tan grande!

SILV. (Por donde entró) ¿Que te sucede, muchacha?

ESCENA ÚLTIMA

BENITA y DON SILVANO

BEN. ¡Que amargura!

SILV. ¿Donde está
Felipe?

BEN. ¡*S'* ha ido y me deja!..

SILV. Pero dime: ¿te ha ofendido
con palabrotas groseras?

¿Te ha pegado, acaso? Habla.

BEN. ¡Ay, don Silvano, que pena!

SILV. Serénate.

BEN. ¡Si no puedo

SILV. Acaba de una vez, ea.
¿Qué te ocurre? ¿qué te aflige?

BEN. (Con sollozo desesperado)
!Que no sé leer!

SILV. Paciencia.
Tiene gracia tu salida.
¿Y por eso lloriqueas?

BEN. (Más serena) Sí, porque lo que ha callao
me lo dice en esta *esquela*.
y *mi* ha señalao un plazo...
(Suplicante; entregándole la carta.)
¡Ay; si usté me la leyera!...

SILV. (Lee la carta) "La Rita, esa pobre moza
que tanto corre por lenguas,
nació en este pueblo, y de él
salió siendo muy pequeña.
Ya moza tuvo un deslíz;
y arrepentida, regresa
á su tierruca, cumpliendo
un voto de penitencia.
Y esa mujer ¡es mi hermana!
Dime: ¿que he de hacer por ella
sino prestarle mi amparo?
Ahora espero tu respuesta:
¿me quieres ó no me quieres?
(Hablado; por Felipe)
¡Es un alma grande y buena!
(A Benita) ¿Le perdonas?

BEN. (Con alegría) ¡Ya lo creo,
pero!...

SILV. ¿Por qué titubeas?
¿Le quieres?

BEN. (Con pasión) ¡Con alma y vida!

SILV. Llámale.

BEN. (Con timidez) Me dá vergüenza.
(Asomado á la ventana y gritando:)

SILV. Felipee...

BEN. (Con cierto sobrecogimiento)
¡Siñor maistro!

SILV. Vamos con él que ya espera.
Quiérele bien á ese hombre;
es digno de que le quieras.

Conque, andando. Tú con él,
y yó á celebrar la fecha
de esta **reconciliación.**
Hoy es día de gran fiesta
para los que aman la vida.
¡Hoy nace la Primavera!

TELÓN

Los actores vestirán:

Benita.—De baturra. Jubón, falda de percal, delantal largo, medias azules ó blancas y zapatos negros.

Don Silvano.—A su elección, procurando darle al tipo el caracter más ajustado al personaje que representa.

Felipe.—De baturro, con calzón ajustado y pañuelo á la cabeza: chaqueta corta, chaleco, faja ancha, medias negras, calcillas y alpargatas abiertas.

ROSA DE GRATITUD

Al caer el telón anoto estas dos líneas de reconocimiento: ROSA DE GRATITUD que ofrendo á la Sra. Roca que desempeñó el papel de BENITA *de un modo inimitable: y á mis amigos: Sr. Coduras, que una vez más hizo alarde de sus envidiables talentos artísticos: y Sr. Manchón que representó su papel de baturro con una propiedad superior á todo elogio. A los tres debo, indudablemente, el éxito que este pasatiempo alcanzó el día de su estreno y representaciones sucesivas.*

Hago partícipes de este afectuoso homenaje á D. Manuel Agusti, que por deferencias de amistad puso verdadero empeño en presentar la obra con la mayor propiedad escénica posible: y á la empresa del teatro Variedades por las muchas atenciones que me dispensó.

El Autor.

OBRAS DRAMÁTICAS DE TEODORO IRIARTE

Anuncios económicos.—Pasillo cómico en un acto, en verso.

La Almoneda.—Sainete en un acto, en prosa.

Episodios del Arte.—Juguete cómico de transformaciones, en prosa y verso.

Fuera del abismo.—Sainete en un acto, en prosa.

Delirio criminal.—Monólogo dramático, en prosa.

La chispa.—Entremés lírico en un acto, música del maestro D. Manuel Peiro.

Reconciliación.—Pasatiempo cómico en un acto, en verso.

NO DRAMÁTICAS

Frivolidades.—Poesías festivas.

"Pal Guitarrico,,—Colección de cantares baturros y poesías.

Canticas.—Pequeña colección de cantares baturros.

Pepitoria.—Versos.

Dora "La doradora,,—Novela de costumbres, original.

Ráfagas.—Colección de humoradas, cantares y rimas.

3 0112 077701966

Precio: UNA peseta